

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 22 ottobre 2019, n. 451.

Nulla-osta alla variazione di titolarità e riconoscimento della Società VARERE S.r.l.s., con sede a BIONAZ, quale nuovo soggetto titolare della subconcessione di derivazione d'acqua, ad uso idroelettrico, dalle risorgive ubicate in Loc. Plan Praz, in Comune di OYACE, assentita originariamente al signor Flavio PETITJACQUES, di BIONAZ, con il decreto del Presidente della Regione n. 272 in data 13 agosto 2012 e variata con decreto del Presidente della Regione n. 188 in data 12 maggio 2016.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Decreta

Art. 1

La Società VARERE S.r.l.s., con sede in BIONAZ, (codice fiscale/partita iva 01232510071), è riconosciuta quale nuovo soggetto titolare della subconcessione di derivazione d'acqua, già assentita al signor Flavio PETITJACQUES, di BIONAZ, con decreto del Presidente della Regione n. 272 del 13 agosto 2012 e variata con decreto del Presidente della Regione n. 188 del 12 maggio 2016.

Art 2

Per l'esercizio della derivazione di cui sopra la Società VARERE S.r.l.s., con sede in BIONAZ, è tenuta all'osservanza delle condizioni contenute nel disciplinare di subconcessione prot. n. 8999/DDS in data 6 maggio 2016, e del disciplinare suppletivo prot. n. 9527/DDS in data 17 agosto 2019, con l'obbligo del pagamento anticipato, presso la Tesoreria dell'Amministrazione regionale, dei relativi canoni annui sulla base delle tariffe vigenti.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Attività produttive ed Artigianato della Regione, ognuno per la pro-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 451 du 22 octobre 2019,

autorisant le changement du titulaire de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux des résurgences de Plan-Praz, dans la commune d'OYACE, à usage hydroélectrique, accordée à M. Flavio Petitjacques de BIONAZ par l'arrêté du président de la Région n° 272 du 13 août 2012 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 188 du 12 mai 2016, et reconnaissant *Varere srls* de BIONAZ en tant que nouvelle titulaire de ladite autorisation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Varere srls, dont le siège est à BIONAZ (code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 01232510071), est reconnue en tant que nouvelle titulaire de l'autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eau déjà accordée à M. Flavio PETITJACQUES de BIONAZ par l'arrêté du président de la Région n° 272 du 13 août 2012 et modifiée par l'arrêté du président de la Région n° 188 du 12 mai 2016.

Art. 2

Varere srls de BIONAZ est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 8999/DDS du 6 mai 2016 et par le nouveau cahier des charges n° 9527/DDS du 17 août 2019 et de verser à l'avance, à la trésorerie de l'Administration régionale, les redevances annuelles dues, calculées sur la base des tarifs en vigueur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, cha-

pria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 ottobre 2019

Il Presidente
Antonio FOSSON

Decreto 30 ottobre 2019, n. 462

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio Mulino Vieux, di RHÊMES-SAINT-GEORGES, del diritto di derivazione acqua, originariamente assentito allo stesso, con decreto dell'Ingegnere Dirigente l'ufficio del Genio Civile di AOSTA 5472/1938, dal torrente Dora di RHÊMES, nel predetto Comune, ad uso produzione di forza motrice.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

Decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è rinnovato in favore del Consorzio Mulino Vieux, di RHÊMES-SAINT-GEORGES, il diritto di derivazione d'acqua dal torrente Dora di RHÊMES, nel Comune medesimo, dal 1° settembre al 31 dicembre, originariamente assentito allo stesso, con decreto dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio Civile di AOSTA 5472/1938, nella misura di moduli massimi 1,10 (litri al minuto secondo centodieci), che corrispondono a moduli medi annui 0,368 (litri al minuto secondo trentasei virgola otto), per produrre sul salto di m 4,20, la potenza nominale media annua di kW 1,52, ad uso forza motrice per l'azionamento di un mulino ad uso didattico museale.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dal 1° febbraio 2016, giorno successivo alla data di scadenza dell'originaria concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 11190/DDS del 3 ottobre 2019. Il concessionario dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di concessione, l'annuo canone, soggetto a revisione periodica, di euro 55,15 (cinquantacinque/15), pari al canone minimo in base alle tariffe stabilite con la deliberazione della Giunta regionale n. 1561 in data 7 dicembre 2018.

cun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 octobre 2019.

Le président,
Antonio FOSSON

Arrêté n° 462 du 30 octobre 2019,

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur de Consorzio Mulino Vieux de RHÊMES-SAINT-GEORGES, du droit de dériver les eaux de la Doire de Rhêmes, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, pour la production de force motrice, droit reconnu par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'AOSTE n° 5472/1938.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, le droit de dériver de la Doire de RHÊMES, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, du 1^{er} septembre au 31 décembre, 1,1 module d'eau au maximum (cent dix litres par seconde), correspondant à 0,368 module d'eau en moyenne par an (trente-six litres et huit décilitres par seconde), pour la production, sur une chute de 4,2 mètres, d'une puissance nominale moyenne de 1,52 kW par an, reconnu à *Consorzio Mulino Vieux* de RHÊMES-SAINT-GEORGES par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'AOSTE n° 5472/1938, est renouvelé en faveur dudit *Consorzio*, pour la production de force motrice pour le fonctionnement d'un moulin destiné à accueillir des activités didactiques et muséales.

Art. 2

Le droit en cause est concédé pour trente ans à compter du 1^{er} février 2016, jour suivant la date d'expiration de l'autorisation initiale, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 11190/DDS du 3 octobre 2019 et de verser à l'avance, à l'Administration régionale, à compter de la date de l'acte de concession, une redevance annuelle de 55,15 euros (cinquante-cinq euros et quinze centimes), calculée sur la base du montant minimum fixé par la délibération du Gouvernement régional n° 1561 du 7 décembre 2018 et périodiquement actualisée.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, Territorio ed Edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, Attività produttive e Artigianato della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 30 ottobre 2019.

Il Presidente
Antonio FOSSON

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
DELL'AMBIENTE, RISORSE NATURALI
E CORPO FORESTALE**

Provvedimento dirigenziale 24 ottobre 2019 , n. 6250.

Autorizzazione, alla Società DEVAL S.p.a., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo dell'impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV, dalla cabina "VISEY" alla cabina "TELECABINA", nei Comuni di ISSOGNE e CHAMPORCHER. Linea 574.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
VALUTAZIONE AMBIENTALE E
TUTELA QUALITÀ DELL'ARIA

Omissis

decide

1. di autorizzare la Società Deval S.p.A. - fatti salvi i diritti di terzi - all'esercizio definitivo della linea elettrica n. 574 - Impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV, dalla cabina "Visey" alla cabina "Telecabina", nei Comuni di ISSOGNE e CHAMPORCHER – autorizzata con provvedimento dirigenziale n. 2076 in data 16 maggio 2013 e n. 2880 in data 28 luglio 2014;
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
 - a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - b) in conseguenza la Società Deval S.p.A. assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, du territoire et du logement public et l'Assessorat régional des finances, des activités productives et de l'artisanat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 30 octobre 2019.

Le président,
Antonio FOSSON

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE L'ENVIRONNEMENT, DES RESSOURCES
NATURELLES ET DU CORPS FORESTIER**

Acte du dirigeant n° 6250 du 24 octobre 2019,

autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV reliant le poste « Visey » et le poste « Telecabina », dans les communes d'ISSOGNE et de CHAMPORCHER (ligne n° 574).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE ET
PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR »

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à exploiter, à titre définitif, la ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV reliant le poste « Visey » et le poste « Telecabina », dans les communes d'ISSOGNE et de CHAMPORCHER, et visée aux actes du dirigeant n° 2076 du 16 mai 2013 et n° 2880 du 28 juillet 2014 (ligne n° 574).
2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des conditions et des prescriptions ci-après :
 - a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 - b) DEVAL SpA se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dom-

di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

- c) la Società Deval S.p.A. dovrà eseguire le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della Società Deval S.p.A.;
5. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

L'estensore
Maria Rosa BETHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

**ASSESSORATO
DELLE FINANZE, ATTIVITÀ PRODUTTIVE
E ARTIGIANATO**

Provvedimento dirigenziale 21 ottobre 2019, n. 6158.

Trasferimento dalla categoria "Cooperative di produzione e lavoro" alla categoria "Altre cooperative" del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, della Società "MULTISERVIZI SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS IN LIQUIDAZIONE", con sede in VALPELLINE.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di trasferire dalla categoria "Cooperative di produzione e lavoro" alla categoria "Altre cooperative", del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la Società cooperativa "MULTISERVIZI SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS

mages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne en question, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;

- c) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de *DEVAL SpA*.
5. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.

La rédactrice,
Maria Rosa BETHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

**ASSESSORAT
DES FINANCES, DES ACTIVITES
PRODUCTIVES ET DE L'ARTISANAT**

Acte du dirigeant n° 6158 du 21 octobre 2019,

portant transfert de *MULTISERVIZI SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS IN LIQUIDAZIONE*, dont le siège est à VALPELLINE, de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopératives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET COOPÉRATION »

Omissis

décide

1. *MULTISERVIZI SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS IN LIQUIDAZIONE*, dont le siège est à VALPELLINE, 7, hameau des Chosod, et le code fiscal est 01184180071, est transférée de la catégorie « Coopératives de production et de travail » à la catégorie « Autres coopé-

IN LIQUIDAZIONE” con sede in VALPELLINE, frazione Les Chosod n. 7, C.F.: 01184180071;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
3. di dare atto che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico dell'Amministrazione regionale.

L'estensore
Isabella PEDÀ

La Dirigente
Alessandra SPALLA

**ASSESSORATO
DELLA SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 23 ottobre 2019, n. 6203.

Rilascio dell'autorizzazione all'esercizio di un'attività socio-sanitaria, alla Congregazione delle Suore di San Giuseppe di AOSTA, in una struttura, sita in via Janin n. 13 nel Comune di DONNAS, adibita a Nucleo Residenziale Temporaneo per le persone affette da Demenza (NRTD), per 17 posti.

LA DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
FINANZIAMENTO DEL SERVIZIO SANITARIO,
INVESTIMENTI E QUALITÀ
NEI SERVIZI SOCIO-SANITARI

Omissis

decide

1. di procedere al rilascio dell'autorizzazione – con decorrenza, per le motivazioni espresse in premessa, dal 01 dicembre 2019 – all'esercizio di un'attività socio-sanitaria, alla Congregazione delle Suore di San Giuseppe di AOSTA, in una struttura, sita in via Janin n. 13 nel Comune di DONNAS, adibita a Nucleo Residenziale Temporaneo per le persone affette da Demenza (NRTD), per 17 posti;
2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1 non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduto a terzi;
3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1 è condizionato all'esito positivo della verifica della coerenza di quanto realizzato rispetto a quanto programmato, verifica da effettuarsi in sede di sopralluogo presso la struttura successivamente al 01 dicembre 2019, data di decorrenza dell'autorizzazione,

ratives » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

La rédactrice,
Isabella PEDÀ

La dirigeante,
Alessandra SPALLA

**ASSESSORAT
DE LA SANTE, DU BIEN-ETRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 6203 du 23 octobre 2019,

autorisant la Congregazione Suore di San Giuseppe d'AOSTE à exercer une activité d'assistance socio-sanitaire dans la structure située dans la commune de DONNAS (13, rue Janin), et destinée à accueillir un centre d'hébergement temporaire pour dix-sept personnes atteintes de démence.

LA DIRIGEANTE DE LA STRUCTURE
« FINANCEMENT DU SERVICE SANITAIRE,
INVESTISSEMENTS ET QUALITÉ DANS LES
SERVICES SOCIO-SANITAIRES »

Omissis

décide

1. À compter du 1^{er} décembre 2019, la Congregazione Suore di San Giuseppe d'AOSTE est autorisée, pour les raisons visées au préambule, à exercer une activité d'assistance socio-sanitaire dans la structure située dans la commune de DONNAS (13, rue Janin) et destinée à accueillir un centre d'hébergement temporaire pour dix-sept personnes atteintes de démence.
2. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre.
3. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné à la réalisation des actions programmées, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux qui sera effectuée après le 1^{er} décembre 2019, date d'entrée en vigueur de l'autorisation, et au plus tard le 15 janvier 2020.

e comunque non oltre il 15 gennaio 2020;

4. di stabilire che il successivo mantenimento dell'autorizzazione è subordinato al continuo rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, da rendere evidenza in occasione delle verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 167/2019;
5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 167/2019, l'autorizzazione all'esercizio dell'attività di cui trattasi è rilasciata a tempo indeterminato;
6. di disporre che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter del decreto legislativo n. 502/1992, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale 167/2019, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa, con apposito provvedimento del Dirigente della Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari;
8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
9. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
10. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
11. di trasmettere copia del presente provvedimento alla Congregazione delle Suore di San Giuseppe di AOSTA, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e all'Organismo Tecnicamente Accreditante c/o l'Arpa della Valle d'Aosta.

L'estensore
Alessandra FORESTIERO

La Dirigente
Monica ADDIEGO

4. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est, par ailleurs, subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, ce qui doit être constaté lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la délibération du Gouvernement régional n° 167 du 15 février 2019.
5. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe A de la DGR n° 167/2019, l'autorisation en cause est délivrée pour une durée indéterminée.
6. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, la titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
7. Aux termes de l'art. 13 de l'annexe A de la DGR n° 167/2019, toute violation des dispositions en vigueur implique l'application des sanctions prévues par la législation en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par un acte du dirigeant de la structure « Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires », en fonction de la gravité des faits contestés.
8. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées.
9. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
10. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.
11. Copie du présent acte est transmise à la *Congregazione Suore di San Giuseppe* d'AOSTE, à la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'organisme technique d'accréditation de l'ARPE de la Vallée d'Aoste.

La rédactrice,
Alessandra FORESTIERO

La dirigeante,
Monica ADDIEGO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 25 ottobre 2019, n. 1425.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2019/2021, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2019/2021, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 1425 du 25 octobre 2019,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2019/2021 de la Région du fait du transfert de crédits entre les fonds de caisse de missions et de programmes différents.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2019/2021 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio di previsione finanziario* » et annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2019/2021 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio finanziario gestionale* » et annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2019	2020	2021	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	07 - PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020901	SPESA SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER CONTRATTI DI SERVIZIO PER LO SVILUPPO DELLE POLITICHE SOCIALI REGIONALI	73 04 00 - ASSISTENZA ECONOMICA, TRASFERIMENTI FINANZIARI E SERVIZI ESTERNALIZZATI	€	-26.000,00		La variazione si rende necessaria per aumentare la disponibilità di altro capitolo della struttura ed è possibile in quanto la somma restante è sufficiente per pagamenti da effettuare entro l'anno.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0017329	TRASFERIMENTI CORRENTI A FAMIGLIE DEL VOUCHER PER IL SERVIZIO DI TATA FAMILIARE	73 04 00 - ASSISTENZA ECONOMICA, TRASFERIMENTI FINANZIARI E SERVIZI ESTERNALIZZATI	€	26.000,00		La variazione si rende necessaria al fine di provvedere al pagamento dei voucher anche del mese di ottobre.
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

4254

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA				
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
			2019	2020
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	01 - INTERVENTI PER L'INFANZIA E I MINORI E PER ASILI NIDO	1 - SPESE CORRENTI	€	26.000,00
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	07 - PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIO SANITARI E SOCIALI	1 - SPESE CORRENTI	€	-26.000,00
Totale			€	0,00

€ = Cassa

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO DEL TURISMO, SPORT, COMMERCIO, AGRICOLTURA E BENI CULTURALI

Elenco professionale regionale dei Gestori di rifugi alpini. - Anno 2019.

L'Assessorato del turismo, sport, commercio, agricoltura e beni culturali, ai sensi dell'articolo 22, comma 2, della legge regionale 20 aprile 2004, n. 4, informa che l'elenco professionale regionale è costituito dai seguenti nominativi:

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE, DE L'AGRICULTURE ET DES BIENS CULTURELS

Registre régional des gardiens de refuges. - Année 2019.

L'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce, de l'agriculture et des biens culturels, donne avis du fait qu'au sens du deuxième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n. 4 du 20 avril 2004, le Registre régional des gardiens de refuge figurant ci-après est le suivant:

ELENCO REGIONALE

Gestori di rifugi alpini

Prog.	Cognome	Nome	Conoscenze linguistiche (oltre italiano e francese)
1	AGUETTAZ	ANDREA	
2	ALESSI	NICOLA	
3	ASZKIELOWICZ	AGNIESZKA JUSTYNA	
4	BADO	ALESSANDRO	
5	BARMASSE	MARIA LUISA	
6	BARREL	JEAN-PAUL	
7	BARREL	PIERGIORGIO	
8	BASTRENTAZ	MIRELLA	
9	BECQUET	ELENA	
10	BELOTTI	WALTER	
11	BENEDETTI	ANDREA	
12	BERGAGNINI	MARCO LUIGI	
13	BERTHOD	TIZIANA	
14	BERTINETTI	FABRIZIO	
15	BIANCHI	MAURO	
16	BICH	FLAVIO	
17	BIONAZ	PATRIZIO	
18	BLANC	REMO	
19	BLANC	RENZO	
20	BO	FAUSTA	
21	BOCHE	MICOL	
22	BOMBINO	MAURIZIO	
23	BONIN	CHIARA MARIA	
24	BOVI	MICOL	
25	BULGARELLI	LUCA	
26	CALABA	ALBERTO	
27	CALOSI	GIACOMO	
28	CAMBIOLO	ALDO	
29	CARCERERI	EZIO	
30	CARREL	ANTONIO	
31	CARREL	SABRINA	
32	CHAMPION	MARCO	
33	CHANOINE	ARMANDO	
34	CHATRIAN	GEMMA	
35	COLLE'	CLELIA	
36	COLLI	LIVIO	

Prog.	Cognome	Nome	Conoscenze linguistiche (oltre italiano e francese)
37	COME'	REMO	
38	COMUNE	ALESSANDRO	
39	COMUNE	PAOLO	
40	COSSON	ILARIA	
41	COSSON	LORENZINO	
42	COVOLO	LAVINIA	
43	CRESTA	GIOVANNI BATTISTA	
44	DAYNE'	ANGELA	
45	DECAROLIS	MAURO GIUSEPPE	
46	DOMAINE	BRUNO	
47	FAVRE	ADRIANO	
48	FAVRE	ALFREDO	
49	FAVRE	CORINNE	
50	FAVRE	FEDERICO	
51	FAVRE	YANICK	
52	FERRARO	MARINA ANDREINA	
53	FINCO	CHIARA	
54	FINCO	NALDO	
55	FOSSON	SARAH	
56	FRACHEY	GIAN ANDREA	
57	GAMBARETTO	MASSIMO	
58	GAMONDI	ROBERTO	
59	GANIS	ROBERTO	
60	GERBELLE	DARIO	
61	GERBELLE	IVO	
62	GONELLA	DAVIDE	
63	GONTIER	JEAN CLAUDE	
64	GROSJACQUES	MASSIMO	
65	GUICHARDAZ	FLAVIO	
66	GUIGLIA	ELENA	
67	HENRIET	MOIRA	
68	IMPERIAL	EUSEBIO	
69	JOYEUSAZ	IRIS	
70	JOYEUSAZ	ORNELLA	
71	JUGLAIR	SANDRO EZIO	
72	KAUFFMAN	ROBERTA MARIA FERNANDA	
73	LANTERMOZ	ADOLFO	
74	LAURENT	DANILA	
75	LINTY	ELENA	

Prog.	Cognome	Nome	Conoscenze linguistiche (oltre italiano e francese)
76	LOMBARD	FABRIZIO ROBERTO	
77	LUBOZ	BARBARA	
78	LUCOT	ARMAND	
79	MACCHIA	GIULIO	
80	MANELLA	SHEILA	
81	MAPPELLI	JEAN	
82	MAPPELLI	MAURIZIO	
83	MAQUIGNAZ	GIUSEPPE MARIA	
84	MAQUIGNAZ	JEAN-ANTOINE	
85	MARGUERET	VALTER	
86	MARTIN	VILMA	
87	MASCHI	LAURA MARIA	
88	MASONI BOTTONE	GIULIANO	
89	MERLET	GIUSEPPE	
90	MERLI	LORIS	
91	MESERE	LIVIO	
92	MILANESI	NICOLA	
93	MILONE	SARA	
94	MONTICONE	SONIA	
95	MORO	ALESSANDRO	
96	MORTARA	DARIO	
97	MORTARA	MANUELA	
98	MUNIER	CLAIRE	
99	MURACHELLI	MICOL	
100	MUSSO	LORENZO	
101	NICOLETTA	LAURENT	
102	PAGANI	ANNA	
103	PEDERCINI	FEDERICO CAMILLO	
104	PELLISSIER	DAVID	
105	PELLISSIER	PAOLO	
106	PERRON	ILENIA	
107	PESTARINO	SERGIO MATTEO	
108	PETITJACQUES	MARINA	
109	PETITJACQUES	ROSANNA	
110	PEZZALDI	MATTIA	
111	PIEILLER	DANIELE	
112	PIFFARI	MAURIZIO	
113	PLAVAN	LEONARDO	
114	PRAMOTTON	VALERIE	

Prog.	Cognome	Nome	Conoscenze linguistiche (oltre italiano e francese)
115	PROMENT	CAROLINA	
116	REBOULAZ	PIERMAURO	
117	REGRUTO TOMALINO	GUIDO	
118	RIZZO	MARA	
119	ROSSI	MARCO	
120	RUSCONI	ALEX MARCO	
121	SIGNETTO	SILVIA	
122	SQUINOBAL	MARTA	
123	STEVENIN	CRISTINA PATRIZIA	
124	STOCCHI	ROBERTO	
125	TRUCCO	GIULIANO	
126	TRUCCO	LUCIO	
127	VALLET	CLETO	
128	VALLET	MATHIEU	
129	VENTRICE	FRANCESCA	
130	VEVEY	AUGUSTO	
131	VICQUERY	LAURENT	
132	VIERIN	FRANCOIS	
133	VOYAT	JEAN PAUL	
134	WELF	ARNOLDO	
135	ZANIVAN	FRANCESCA	
136	ZAVATTARO	CLAUDIO	

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di VALTOURNENCHE. Deliberazione 23 ottobre 2019, n. 39.

Annullamento della deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 22 maggio 2019 e contestuale approvazione della variante non sostanziale al PRG n. 1 ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di annullare la Deliberazione del Consiglio comunale n. 23 del 22 maggio 2019 avente per oggetto l'approvazione della variante non sostanziale al PRG n. 1 ai sensi dell'art. 16 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto la sentenza n. 118/2019 l'ha di fatto resa inefficace al fine dell'esecutività della Variante non sostanziale in oggetto;

di approvare nuovamente, ai sensi dell'art. 16 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la Variante non sostanziale al PRG n. 1 composta dai seguenti elaborati tecnici:

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de VALTOURNENCHE. Délibération n° 39 du 23 octobre 2019,

portant annulation de la délibération du Conseil communal n° 23 du 22 mai 2019 et approbation, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 1 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La délibération du Conseil communal n° 23 du 22 mai 2019, portant approbation, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 1 du PRGC, est annulée en raison du fait que l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 118/2019 a rendu ladite délibération inapplicable aux fins de la prise d'effet de la variante susmentionnée.

La variante non substantielle n° 1 du PRGC est approuvée à nouveau, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ; ladite variante est composée des pièces techniques indiquées ci-après :

- Relazione (integrata in data 17/5/2019 nel rispetto delle osservazioni della struttura Pianificazione territoriale);
- Fascicolo A (testo vigente);
- Fascicolo B (testo della variante);

di dare atto che la Variante non sostanziale n. 1 è conforme alle prescrizioni cogenti e prevalenti del PTP;

di prendere atto delle pertinenti osservazioni espresse dal Dipartimento Turismo, Sport e Commercio dell'Assessorato regionale in relazione al punto 10 (introduzione della destinazione d'uso ricettiva nella sottozona Bb1- Les Clous) della variante non sostanziale in oggetto, che verranno prese in considerazione nelle future fasi di adeguamento del piano di sviluppo turistico comunale;

di dare mandato all'Ufficio tecnico comunale di:

- trasmettere alla struttura Pianificazione territoriale, entro trenta giorni dall'approvazione della variante non sostanziale, una copia della variante su supporto informatico firmato digitalmente, nonché una copia su supporto cartaceo conforme all'originale;
- pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

Comune di VALTOURNENCHE. Deliberazione 23 ottobre 2019, n. 40.

Annullamento della deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 22 maggio 2019 e contestuale approvazione della variante non sostanziale al PRG n. 2 ai sensi dell'art. 16 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di annullare la Deliberazione del Consiglio comunale n. 24 del 22 maggio 2019 avente per oggetto l'approvazione della variante non sostanziale al PRG n. 2 ai sensi dell'art. 16 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, in quanto la sentenza n. 118/2019 l'ha di fatto resa inefficace al fine dell'esecutività della Variante non sostanziale in oggetto;

di non accogliere le osservazioni presentate dai cittadini in quanto non espresse nel pubblico interesse, ma di tenere

- rapport, complété le 17 mai 2019 sur la base de l'observation formulée par la structure régionale « Planification territoriale » ;
- dossier A (texte en vigueur) ;
- dossier B (texte de la variante).

La variante non sostanziale n° 1 n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente prévues par le PTP.

Les observations formulées par le Département du tourisme, des sports et du commerce de l'Assessorat régional du tourisme, des sports, du commerce, de l'agriculture et des biens culturels au sujet du point 10 de la variante non substantielle en question, relatif à l'introduction de la destination d'accueil dans la sous-zone Bb1 (Les Clous), seront prises en compte lors des phases de mises aux normes du plan de développement touristique communal.

Le Bureau technique communal est chargé :

- de transmettre à la structure « Planification territoriale », dans les trente jours qui suivent l'approbation de la variante non substantielle en question, une copie de celle-ci, sur support informatique signé numériquement et sur support papier conforme à l'original ;
- de veiller à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Commune de VALTOURNENCHE. Délibération n° 40 du 23 octobre 2019,

portant annulation de la délibération du Conseil communal n° 24 du 22 mai 2019 et approbation, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 2 du PRGC.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La délibération du Conseil communal n° 24 du 22 mai 2019, portant approbation, au sens de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle n° 2 du PRGC, est annulée en raison du fait que l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 118/2019 a rendu ladite délibération inapplicable aux fins de la prise d'effet de la variante susmentionnée.

Les observations présentées par les citoyens ne sont pas accueillies n'ayant pas été exprimées dans l'intérêt public,

conto degli utili suggerimenti contenuti nelle stesse, durante la fase di progettazione della strada;

di approvare nuovamente, ai sensi dell'art. 16 della Legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la Variante non sostanziale al PRG n. 2 composta dai seguenti elaborati tecnici: - Relazione; - Fascicolo A (testo vigente); - Fascicolo B (testo della variante);

di dare atto che la Variante non sostanziale n. 2 è conforme alle prescrizioni cogenti e prevalenti del PTP;

di dare mandato all'Ufficio tecnico comunale di: - trasmettere alla struttura Pianificazione territoriale, entro trenta giorni dall'approvazione della variante non sostanziale, una copia della variante su supporto informatico firmato digitalmente, nonché una copia su supporto cartaceo conforme all'originale; - pubblicare la presente deliberazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

mais les conseils utiles formulés dans celles-ci seront pris en compte lors de la conception du projet de la route en question.

La variante non sostanziale n° 2 du PRGC est approuvée à nouveau, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ; ladite variante est composée des pièces techniques indiquées ci-après : rapport, dossier A (texte en vigueur) et dossier B (texte de la variante).

La variante non sostanziale n° 2 n'est pas en contraste avec les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente prévues par le PTP.

Le Bureau technique communal est chargé de transmettre à la structure « Planification territoriale », dans les trente jours qui suivent l'approbation de la variante non sostanziale en question, une copie de celle-ci, sur support informatique signé numériquement et sur support papier conforme à l'original, ainsi que de veiller à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.